



VALG

ИНФОРМАЦИЯ

Русский | Russisk

Муниципальные и губернские выборы 2015

Важная информация для избирателя



День выборов – 14 сентября. Не забудьте удостоверение личности!



Kommunal- og
moderniseringsdepartementet

Муниципальные и губернские выборы 2015

На выборах мы избираем наших представителей в муниципальных и губернских советах.

Муниципальный совет является высшим органом местного самоуправления (коммуны). Там решаются вопросы местного характера, касающиеся детских садов, охраны детства, планирования и строительства, начального образования, здравоохранения, культуры и коммунального хозяйства.

Губернский совет является высшим органом власти губернии (фюльке). Губернский совет решает вопросы, касающиеся среднего образования, дорог губернского значения с паромными переправами, местных культурных мероприятий и коллективного транспорта.

В Осло проводятся выборы в муниципальный и районные советы. Губернские выборы в городе не проводятся.

В 20-ти коммунах в муниципальных выборах разрешено участвовать лицам в возрасте 16-ти и 17-ти лет. Это касается следующих коммун: Аустерволл, Эйд, Гаусдал, Хамар, Хортен, Хо, Клэбю, Каутокейно, Кристиансјунд, Лиллесанд, Люстер, Мандал, Маркер, Молсельв, Намдалсјайд, Оппегорд, Порсгрюнн, Ставангер, Тусфьорд и Вадсё.

Вопросы местного самоуправления оказывают наибольшее влияние на Вашу повседневную жизнь. Участвуя в голосовании, Вы выбираете тех, кто будет представлять Вас и Ваши интересы в муниципальных и губернских советах.

В этой брошюре приведена информация о том, что Вам следует делать в день выборов.

День выборов – 14 сентября 2015 г.

Во многих коммунах выборы также проводятся в воскресенье 13 сентября. Администрация коммуны даст информацию о том будут ли выборы проведены за один или два дня.

При голосовании необходимо иметь удостоверение личности!

В соответствии с законом «О выборах», избиратель должен предъявить удостоверение личности, если работник избирательного участка не знает его лично. В качестве удостоверения личности могут использоваться паспорт, водительские права или банковская карточка с фото. Могут быть использованы и другие виды удостоверений. Удостоверение личности должно содержать имя, дату рождения и фото избирателя.

Если Вы пребываете в доме престарелых, больнице или местах лишения свободы, то Вы можете обратиться к сотрудникам учреждения для подтверждения Вашей личности.

Всем лицам с правом голоса будет выслана карточка избирателя

В карточке указан избирательный участок, на котором Вы зарегистрированы, и его часы работы в день выборов. Карточка избирателя не требуется для участия в выборах, но она поможет Вам сэкономить время. Карточка избирателя не служит удостоверением личности.

Кто имеет право голоса?

- Норвежские граждане, достигшие 18-летнего возраста до истечения 2015 года, с постоянной регистрацией по месту жительства в Норвегии.
- Граждане североевропейских стран, достигшие 18-летнего возраста до истечения 2015 года, с постоянной регистрацией по месту жительства в Норвегии не позднее 30 июня 2015 года.
- Прочие иностранные граждане, достигшие 18-летнего возраста до истечения 2015 года, с непрерывной регистрацией по месту жительства в Норвегии в течение трех последних лет до дня выборов.
- В 20-ти коммунах в муниципальных выборах могут участвовать лица, достигшие 16-летнего возраста до истечения 2015 года. Эти лица должны отвечать вышеуказанным требованиям о месте жительства. См. перечень коммун на стр. 2.

Когда и где голосовать?

В день выборов Вы должны голосовать в той коммуне, где Вы были зарегистрированы по месту жительства на 30 июня 2015 г. Голосовать можно в любом избирательном участке коммуны.

Предварительное голосование можно осуществлять с 1 июля по 11 сентября в любой коммуне. Иллюстрации на следующей странице поясняют процесс голосования в коммуне по месту жительства.

Если Вы голосуете за пределами Вашей коммуны, то процесс голосования будет немного отличаться. Вам будет выдан бюллетень без имен кандидатов, а лишь с названиями политических партий. Вам необходимо отметить крестиком или написать название партии/группы, за которую Вы голосуете. Разумеется, Вы сами можете получить бюллетень из Вашей коммуны и использовать его для индивидуального голосования за кандидатов. Те же правила действуют, если Вы голосуете за пределами Вашей губернии при губернских выборах.

Голосуя за пределами Вашей коммуны, Вам следует обратиться к работнику избирательного участка для проставления печати на бюллетене прежде, чем положить его в специальный конверт. Этот конверт и карточка избирателя помещаются затем в другой конверт, который опускается в урну для голосования. Ваш голос будет направлен для подсчета в коммуну по месту жительства.

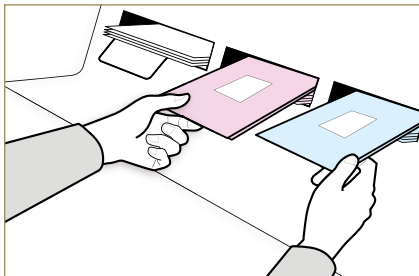
В случае болезни или инвалидности Вы можете обратиться в коммуну с ходатайством о разрешении на предварительное голосование на дому. Администрация коммуны даст информацию о сроках подачи ходатайства. Администрация коммуны даст информацию о расположении и времени работы избирательных участков.

Начиная с августа, Вы можете найти Ваш избирательный участок с помощью мобильного телефона:

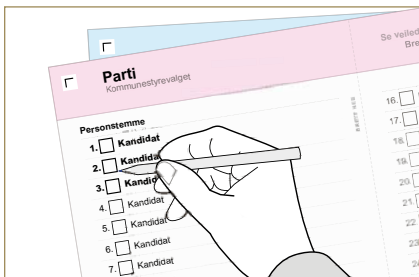
www.valglokaler.no



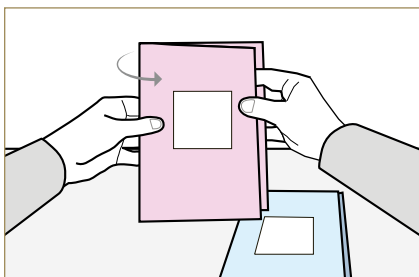
Как голосовать в коммуне по месту жительства?



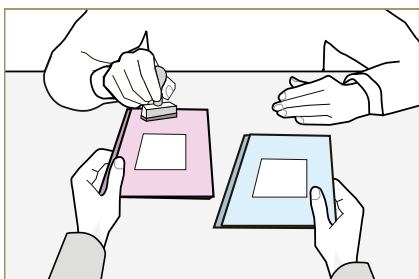
1) Возьмите нужные Вам бюллетени: один для муниципальных и один для губернских выборов.



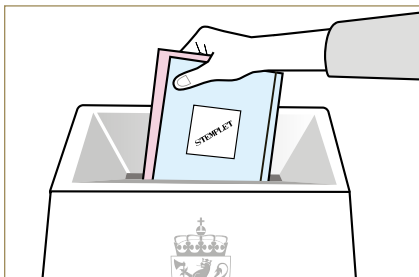
2) Внесите необходимые изменения в бюллетени (см. инструкцию на следующей странице).



3) Сложите каждый бюллетень так, чтобы название партии находилось внутри, а место для печати – снаружи. Тогда никто не увидит, как Вы проголосовали. Нельзя вкладывать бюллетени в конверт или иную обложку.



4) Подойдите к работнику избирательного участка и поставьте печати на бюллетени. Бюллетени не действительны без печати!



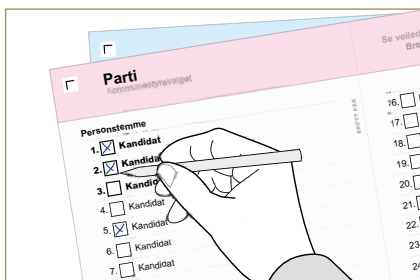
5) Опустите бюллетени с печатями в урну для голосования.

Как внести изменения в бюллетень для голосования?

Если Вы желаете повлиять на выбор кандидатов, Вы должны голосовать за них индивидуально. Вы сами решаете, будете ли Вы вносить изменения в бюллетень путем индивидуального голосования

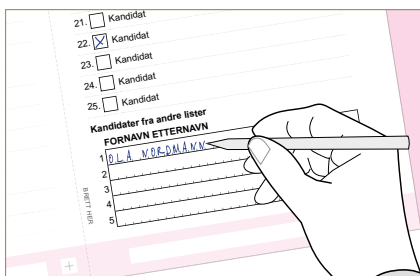
Не бойтесь вносить изменения. Как эти делать, указано также в бюллетене. Ваш голос не пропадет, даже если Вы сделаете ошибку!

Порядок индивидуального голосования:



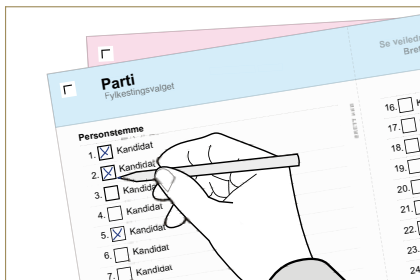
При муниципальных выборах:

1) Поставьте крестик в квадратике напротив имени избираемого кандидата. Вы можете индивидуально голосовать за неограниченное количество кандидатов.



2) Напишите имя кандидата от другой партии/ группы в отдельной графе бюллетеня. В бюллетене указано максимальное количество вносимых кандидатов.

Помните, что при индивидуальном голосовании за кандидата от другой партии/группы, так называемый «списочный голос» будет отдан той партии/группе.



При губернских выборах:

Поставьте крестик в квадратике напротив имени кандидата, за которого Вы голосуете. Вы можете голосовать индивидуально за неограниченное количество кандидатов.

Кто будет избран?

Сначала избирательная комиссия определяет количество представителей различных партий или групп в муниципальных и губернских советах. Затем комиссия подсчитывает голоса, отданные индивидуально за кандидатов от каждой партии или группы, чтобы определить, кто из них избран.

Более подробная информация имеется на сайте www.valg.no



Издано в 2015 году Министерством регионального развития
Опубликовано также на новонорвежском, саамском и десяти иностранных языках

Более подробная информация о выборах имеется на сайте **www.valg.no**

Номер публикации: Н-2344 Русский | Russisk